



Health
Canada

Santé
Canada

加拿大
衛生部

Canada

Flu 流感還是薩斯？ SARS



我們的使命

是幫助加拿大人保障和改善他們的健康。

加拿大衛生部

本出版物亦有電腦軟盤、大號印刷體、錄音帶以及盲文版本，請垂詢。

欲獲得進一步詳細資料或更多的小冊子，請與以下地址聯係：

Publications

Health Canada

Ottawa, Ontario K1A 0K9

Tel.: (613) 954-5995

Fax.: (613) 941-5366

出版部

加拿大衛生部

安大略渥太華 郵編：K1A 0K9

電話：(613) 954-5995

傳真：(613) 941-5366

版權所有加拿大女王陛下，2003

編錄號：H39-4/22-2003

ISBN：0-662-67837-0

出版許可號：1199

有關流感

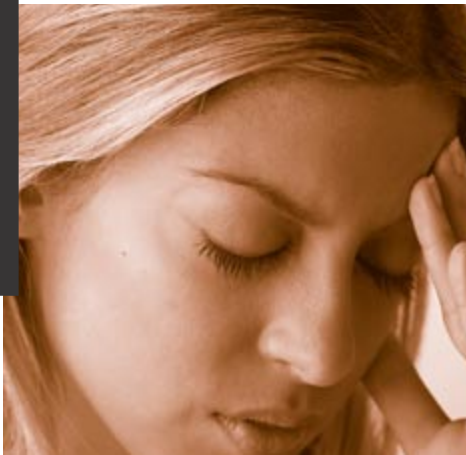
流感是一種由流感病毒引起的呼吸系統疾病。不同種類的流感病毒一年四季都會在世界各地傳播引發地區性的流感爆發。在加拿大，流感季節通常始於十一月到次年四月。據估計，每年有 10-25% 的加拿大人會感染流感。

症狀

典型的流感通常開始時表現為頭痛、發冷、咳嗽，繼之以：

- 發燒
- 食欲不振
- 肌肉酸痛
- 疲勞
- 流涕
- 打噴嚏
- 流淚
- 喉嚨不適

兒童也可出現噁心、嘔吐以及腹瀉，但這些症狀不常見於成人。



流感是如何傳播的

流感病毒通過患流感者咳嗽或打噴嚏時散出的唾液或涕液沫在空氣中快速傳播。流感病毒亦可見于患流感者的雙手以及他們所接觸的物體表面。在下列情況下你有可能感染流感：

- 通過口鼻直接呼吸到這些唾液沫或涕液沫
- 這些唾液沫或涕液沫直接落在你的眼睛上
- 你與患流感者握手或接觸受感染的物體表面，然後將病毒傳到你的鼻、口或眼中

有關患流感的後果

大多數患者可在一周至十天內恢復健康，但對一些群體可能面臨更嚴重的健康風險，其中包括感染肺炎。這些群體包括：

- 幼童
- 65 歲以上的老年人
- 患有慢性呼吸系統疾病（例如哮喘）、心臟病、腎臟病、糖尿病、或免疫系統功能受損的人

有關薩斯

嚴重急性呼吸系統綜合症（薩斯）是一種由前所未知的冠狀病毒引起的呼吸系統疾病。通常，冠狀病毒引起輕度到中度的上呼吸系統症狀，例如普通的傷風感冒。薩斯是一種新的疾病。科學家們仍在尋找有關這種疾病各種問題的答案。



症狀

患有薩斯的病人會出現38攝氏度（華氏100.4度）以上的高燒，繼而出現呼吸系統症狀，例如：

- 咳嗽
- 氣短
- 呼吸困難

其他症狀有可能包括：

- 發冷
- 頭痛
- 肌肉酸痛
- 喉嚨痛
- 腹瀉

薩斯是如何傳播的

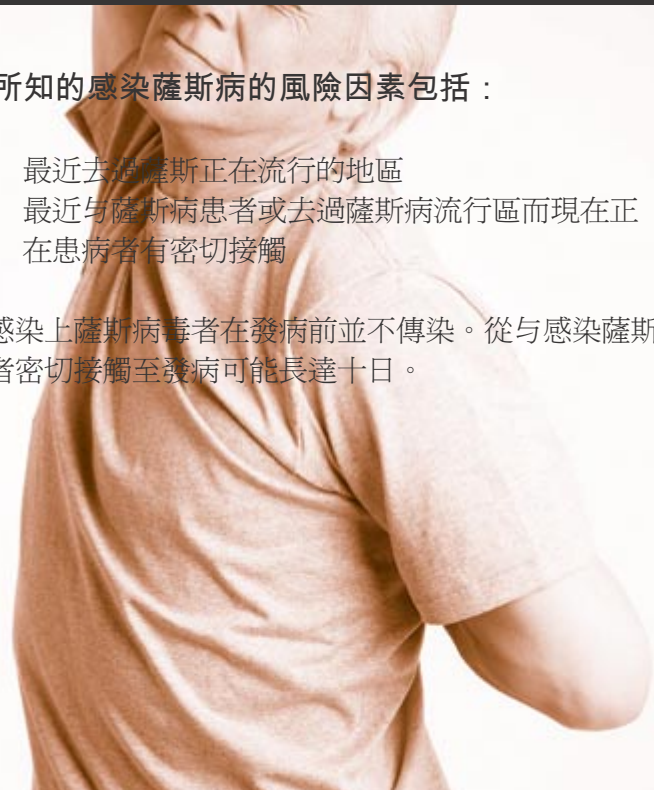
薩斯是通過與感染上薩斯病毒的人密切接觸而傳播的。密切接觸指：

- 同居一處
- 照顧薩斯病人
- 與薩斯患者的唾液、涕液、或體液有直接的接觸

目前所知的感染薩斯病的風險因素包括：

- 最近去過薩斯正在流行的地區
- 最近與薩斯病患者或去過薩斯病流行區而現在正在患病者有密切接觸

似乎感染上薩斯病毒者在發病前並不傳染。從與感染薩斯病毒者密切接觸至發病可能長達十日。



有關患薩斯的後果

一些薩斯病例發展成致命的嚴重肺炎或呼吸系統衰竭。薩斯對年邁者或原本患有其他疾病者如糖尿病，會產生更嚴重的後果。

是流感還是薩斯？

一些人擔心薩斯有可能在冬季卷土重來。流感與薩斯有相似的症狀。當症狀初現時，可能難以區別這兩種病症。

目前尚無快速的薩斯測試方法。假如你出現有可能是薩斯的病狀，請與你的醫療健康提供者或當地公共衛生管理部門聯係。你的醫療健康提供者會根據你的病情以及有關薩斯的風險因素決定如何處置你的病例。如屬必要，你的醫生會要求你去做一些有關薩斯病毒的特別測試。



正確看待事物

對大多數人來說，流感給人們帶來的風險要遠遠大于薩斯病。

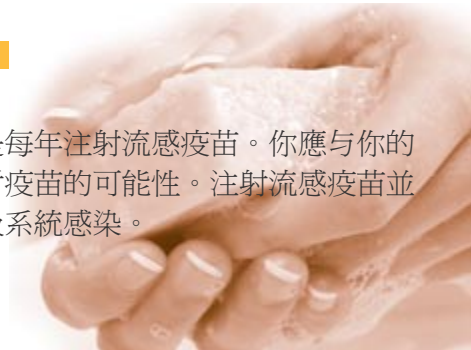
據估計，流感每年在全世界範圍內引起 25 萬到 50 萬人死亡。每年多達 5 百至 1 千 5 百加拿大人，大多為老年人，死于與流感有關的肺炎。

在 2003 年全球爆發薩斯病期間，

- 全世界共發生 8,098 薩斯可能病例和 774 薩斯死亡病例
- 在加拿大共發生 438 薩斯可能或疑似病例，造成 44 人死亡

降低風險

最好的預防流感的措施是每年注射流感疫苗。你應與你的醫療健康提供者討論注射疫苗的可能性。注射流感疫苗並不能預防薩斯或其他呼吸系統感染。



經常性的洗手有助於減少許多傳染病的傳播，其中包括流感和薩斯。請經常洗手。用大量的香皂和溫自來水搓洗雙手最少20秒。含酒精的擦手巾亦十分有效和方便。

對旅行者的忠告

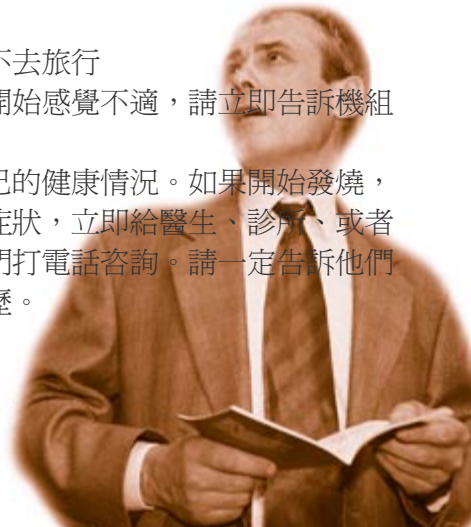
- 我們能給予將出國旅行的加拿大人的最好忠告是與你的家庭醫生或旅遊健康專業人士聯係，以便與之探討各種可能潛在的健康問題，包括薩斯和流感。你也應該與你的醫療健康提供者討論注射流感疫苗的可能性，以便減少患可能貌似薩斯的疾病的機會。

- 你也會發現了解以下情況對你自己有益：你計劃旅行的國家所存在的健康風險，你自己將面臨的感染疾病的可能性以及你可能採取的預防措施。

www.travelhealth.gc.ca

www.voyage.gc.ca

- 如果感覺不適，不去旅行
- 如果在飛機上你開始感覺不適，請立即告訴機組工作人員
- 旅行時，留意自己的健康情況。如果開始發燒，認為你有薩斯的症狀，立即給醫生、診所、或者公共衛生管理部門打電話諮詢。請一定告訴他們有關你的旅行經歷。



為控制傳染病而嚴格審查旅客

加拿大衛生部在加拿大國際機場協調為減少嚴重傳染病傳播而採取的嚴格審查旅客的措施。作為該措施的一部份，負責傳染病隔離人員將在下列國際機場現場辦公：

- 溫哥華
- 渥太華
- 愛民頓
- 多倫多
- 卡爾加里
- 哈利法克斯
- 蒙特利爾（滿地可）(Dorval 及 Mirabel)

加拿大衛生部將繼續與世界衛生組織以及其他國際夥伴對傳染病進行全球性的監視。如果出現嚴重傳染病在較大範圍內的國際性爆發，加拿大衛生部將採取其他必要措施。

詳情請打加拿大衛生部免費流感、薩斯專綫電話：
1-800-454-8302

或與當地公共衛生管理部門聯係。

欲進一步了解目前有關薩斯、流感以及旅行健康衛生問題的詳情，請瀏覽以下網站：

www.sars.gc.ca
www.healthcanada.ca/ u
www.travelhealth.gc.ca
www.voyage.gc.ca

